



niko

EN

Presence detector 16 m, 360°

DE

Präsenzmelder 16 m, 360°

FR

Détecteur de présence 16 m, 360°

IT

Rilevatore di presenza 16 m, 360°

PL

Czujnik obecności o zasięgu 16 m, 360°

Swiss Garde 360 Presence Master AP

Edition 09-2023
Art.-Nr. 25452

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Product description
The device detects the movements and the presence of persons using a passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area (**1a**). Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% (**1b**). The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold). The switching duration is extended as long as movements (entire area **1d**) or the presence of persons (presence area **1e**) are detected. The detector detects an increase in daylight after switching on and, if there is sufficient daylight, switches off automatically. Products which are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

2. Application
The detector is suitable for indoor or protected outdoor use for lighting control. Adhere to the following during installation:
– Install only on stable ceilings.
– Mask moving objects in the monitored area by covering up the lens.
– Do not place any lamps underneath or next to the detector at a distance of less than 1 m away (**2a**).
– Do not install in direct cold (**2b**) or hot air flows (**2c**).

3. Safety notes
Ensure that the electrical lines are de-energised before installation.
Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (4)
The detector is intended for ceiling installation at a height of 2 to 6 m. The diameter Ø of the monitored area depends on the installed height (**1c**).
For a Master / Secondary application the Master must be installed in a position with medium brightness.
Install the detector as follows:
– Open the front cover with a screwdriver (**4a**).
– Place the frame to the desired position. Pull the cable trough the rubber gaskets and fix the frame it with screws (**4b**).
– Wire the detector according to **Item 5**.
– Click the detector into the frame (**4d**).
– Configure device according to **Item 7**.
– Mount the front cover (**4e**).

5. Wiring (7a–7d)
The electrical circuit must be protected with a circuit breaker. The external push-button switches the current conduction line to the R terminal. Use push-buttons without a glow lamp and keep wires short. A maximum of 10 secondary detectors can be connected to the S terminal. Keep wires short.

Current conduction line	L
Neutral conductor	N
Switching output relay	L'
External push-button (optional)	R
Secondary detector (optional)	S

6. Connection of loads
High inrush currents shorten the service life of the relay which is integrated in the detector. Adhere to the technical specifications provided by the manufacturer of the lamps and lighting equipment to avoid overloading the relay (**3a–b**). To keep the circuit well-arranged, we recommend switching no more than 3–4 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external contactor.

7. Configuration
The detector is ready for operation about 1 min after mains connection. Parameter changes must be made during operation either by adjusting the device's potentiometers or using the remote control (accessory).
Time: TIME determines the delay after the last movement (**5b**). If the relay output is wired to an automatic staircase switch, set TIME to pulse mode (L').
Twilight threshold: LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between ☀ day mode and 🌙 night mode (**5a**).
Range: SENS sets the detection range of the PIR sensor (**5c**).
Mode: MODE toggles between semi-automatic (SEMI-AUTO) and automatic mode (AUTO) (**5d**).

8. External button
SEMI-AUTO mode requires the connection of an external push-button as the light has to be switched on using the push-button (**7a**). In AUTO mode the external push-button (**7c**) is optional because the light is switched on automatically upon motion detection. The light can be switched on and off at any time by the push-button.
Both conditions (ON and OFF) are extended with each detection. After the last detection, the condition is still active for the set delay time. Press and hold the push-button to switch the detector to the 6 h ON and 6 h OFF conditions. The conditions 6 h ON and 6 h OFF are cancelled before the time elapses by pressing the push-button again briefly:
– Press push-button for 0.1–2.0 seconds ➡ automatic mode (ON/OFF)
– Press and hold push-button for 2.0–4.0 seconds ➡ 6 h ON
– Press and hold push-button for > 4.0 seconds ➡ 6 h OFF

9. Display
The following statuses are indicated by the LED. Parameter changes can be made at the detector's potetiometers or by using the remote control (accessory). When a parameter change is confirmed, the detector briefly switches off the relay output.

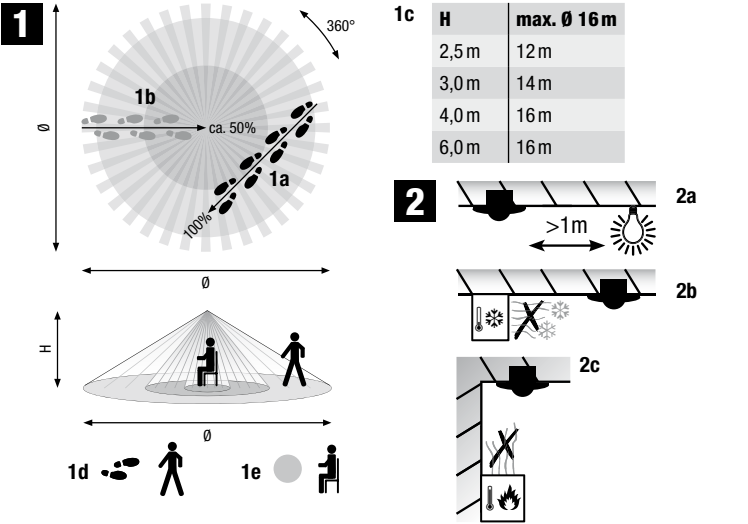
Status	LED indication	Duration
Start-up		approx. 1 min, short flashes
Parameter change		3x short flashes
Movement detection	■	1x long flash
6 h ON or 6 h OFF	■ ■ ■ ■	6 hours, long flashes

10. Troubleshooting
The 16 m presence detectors are compatible with the 30 m lens (accessory). If the range is insufficient, the lens can be replaced.

The switching output does not switch:
– Twilight threshold too high
– Check the lamp / fuse protection
– Check the mode
The switching output switches too frequently:
– Reduce the range
– Cover the lens
– Twilight threshold too low

Supply voltage	230V / 50 Hz
Circuit breaker	maximum MCB rating 10 A* 2000W / 8,7 A (ohmic) 1000VA / 4,35 (inductive)
Switching power	LED 300W 360°
Detection area	360°
Installation height	2–6 m
Detection range	max. 14 m at 3 m height
Lux level control	5–2000 lx
Timer control	10s to 20 min
Protection type	IP44
Temperature range	-20 to +40 °C
Dimensions	Ø 105x75 mm

* The MCB rating is limited by national installation rules.



DE INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung
Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen (**1a**). Bewegungen welche direkt auf den Melder zu erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% (**1b**). Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist. Die Schaltdauer wird verlängert solange Personenbewegungen (gesamter Bereich **1d**) oder Personenanwesenheit (Präsenzbereich **1e**) detektiert werden. Der Melder detektiert die Zunahme des Tageslichts nach dem Einschalten und schaltet bei genügend Tageslicht automatisch aus. Produkte welche als Zubehör erwähnt werden sind nicht im Lieferumfang.

2. Anwendung
Der Melder ist für den Innenbereich oder geschützten Aussenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet. Bei der Installation beachten:
– Nur an stabilen Decken montieren.
– Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
– Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren (**2a**).
– Nicht in direkten Kälte- (**2b**) oder Wärmeluftstrom (**2c**) montieren.

3. Sicherheitshinweise
Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind.
Die Installation darf ausschließlich nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (4)
Der Melder ist für eine Deckenmontage von 2 bis 6 m Höhe vorgesehen. Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe (**1c**).
Master / Sekundär Anwendung ist der Master an einer Position mit mittlerer Helligkeit zu montieren.
Zur Montage:
– Frontabdeckung mit einem Schraubenzieher entfernen (**4a**).
– AP Rahmen an gewünschte Position bringen. Kabel durch Gummidichtung ziehen und Rahmen festschrauben (**4b**).
– Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.
– Melder in AP Rahmen klicken (**4d**).
– Konfiguration gemäss **Punkt 7** durchführen.
– Frontabdeckung aufsetzen (**4e**).

5. Verdrahtung (7a–7d)
Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den stromführenden Leiter zum R-Engang. Impulstaster ohne Glühlampe verwenden und Leitungen kurz halten. Am S-Engang können maximal 10 Sekundär-Melder angeschlossen werden, Leitungen kurz halten.

Stromführender Leiter	L
Neutralleiter	N
Schaltausgang Relais	L'
Externer Taster (optional)	R
Sekundär-Melder (optional)	S

6. Anschluss von Verbrauchern
Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebensdauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelast wird (**3a–b**). Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir maximal 3–4 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten, empfehlen wir die Last über ein externes Relais/ einen externen Lastschutzschalter zu schalten.

7. Konfiguration
Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt.
Zeit: Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt (**5b**). Ist der Relaisausgang auf einen Lichtausgang verdrahtet, muss der TIME Regler auf Impuls (L') gesetzt werden.
Dämmerungsschwelle: Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen ☀ Tagbetrieb und 🌙 Nachbetrieb eingestellt (**5a**).
Reichweite: Mit SENS wird die Reichweite des PIR-Sensors eingestellt (**5c**).
Modus: Mit MODE wird zwischen dem Halbautomatik (SEMI-AUTO) und dem Automatikmodus (AUTO) gewählt (**5d**).

8. Externer Taster
Im SEMI-AUTO Modus ist der externe Taster zwingend anzuschliessen, da das Einschalten des Lichts über den Taster erfolgen muss (**7a**). Im AUTO Modus ist der externe Taster optional (**7c**), weil das Licht bei einer Personen-detektion automatisch einschaltet. Das Licht kann jederzeit über den Taster ein- und ausgeschaltet werden. Der Zustand (ON oder OFF) wird bei jeder Erfassung verlängert. Nach der letzten Erfassung ist der Zustand noch für die eingestellte Zeitdauer aktiv. Durch langes Drücken des Tasters schaltet der Melder in die Zustände 6 h ON und 6 h OFF. Die Zustände 6 h ON und 6 h OFF werden durch erneutes kurzzeitiges Drücken des Tasters vorzeitig beendet:
– Taster 0,1–2,0 s drücken ➡ Automatikmodus (ON/OFF)
– Taster 2,0–4,0 s gedrückt halten ➡ 6 h ON
– Taster > 4,0 s gedrückt halten ➡ 6 h OFF

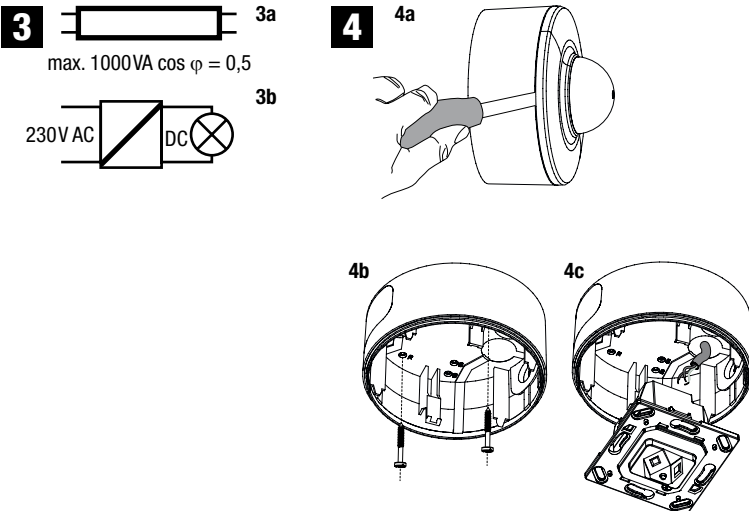
Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten		ca. 1 min, kurz blinken
Parameter Änderung		3x kurz blinken
Bewegungsdetektion	■	1x lang blinken
6 h ON oder 6 h OFF	■ ■ ■ ■	6 Stunden, lang blinken

10. Störungsbeseitigung
Die 16 m Präsenzmelder sind kompatibel zur 30 m Linse (Zubehör). Bei zu niedriger Reichweite kann die Linse gewechselt werden.

Schaltausgang schaltet nicht:
– Dämmerungsschwelle zu hoch
– Leuchte / Sicherung prüfen
– Modus prüfen
Schaltausgang schaltet zu häufig:
– Reichweite reduzieren
– Linse abkleben
– Dämmerungsschwelle zu niedrig

Nennspannung	230V / 50 Hz
Leistungsschalter	maximaler MCB-Wert 10 A* 2000W / 8,7 A (ohmisch) 1000VA / 4,35 (induktiv)
Schaltleistung Relais	LED 300W 360°
Erfassungsbereich	360°
Montagehöhe	2–6 m
Reichweite	max. 14 m bei 3 m Höhe
Dämmerungsregler	5–2000 lx
Zeitregler	10 s bis 20 min
Schutzart	IP44
Temperaturbereich	-20 bis +40 °C
Masse	Ø 105x75 mm

* Der MCB-Wert ist durch nationale Installationsvorschriften begrenzt.



FR NOTICE D'INSTALLATION

1. Description du produit
Le détecteur détecte les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR). Il réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée (**1a**). Les mouvements qui sont directement sur le détecteur ont une sensibilité réduite d'env. -50% (**1b**). Le détecteur s'allume lorsque la valeur de luminosité réglée (seuil crépusculaire) n'est pas atteinte. La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personne (ensemble de la zon **1d**) ou une présence de personne (zone de présence **1e**) sont détectées. Le détecteur détecte l'augmentation de la lumière du jour après la mise en marche, et s'éteint automatiquement lorsqu'il y a suffisamment de lumière du jour. Les accessoires mentionnés ne font pas partie de la livraison.

2. Utilisation
Le détecteur est adapté pour utilisation intérieure ou espaces extérieurs protégés pour la commande des appareils d'éclairage.
Tenir compte des points suivants lors de l'installation :
– Ne monter que sur des plafonds stables.
– Masquer les objets qui bougent dans la zone surveillée en collant du ruban adhésif sur la lentille.
– Ne pas mettre d'appareils d'éclairage sous le détecteur ou à moins d'un mètre à côté du détecteur (**2a**).
– Ne pas monter directement dans les courants d'air froids (**2b**) ni chauds (**2c**).

3. Consignes de sécurité
Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles.
L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Montage (4)
Le détecteur est prévu pour un montage au plafond de 2 à 6 m de hauteur. Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage (**1c**).
Pour une installation Master / Secondaire, il faut monter le Master à un endroit avec une luminosité moyenne.
Pour le montage :
– Déposer le capot avec la lentille à l'aide d'un tournevis (**4a**).
– Fixer le cadre à la position désirée à l'aide des vis. Ne pas oublier de passer le câble à travers le passe-fil en caoutchouc (**4b**).
– Câbler le détecteur suivant le **paragraphe 5**.
– Positionner le détecteur sur le cadre et le clipper dessus en poussant (**4d**).
– Faire la configuration suivant le **paragraphe 7**.
– Fixer le cache avant (**4e**).

5. Câblage (7a–7d)
Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance. Le bouton externe commute le conducteur porteur de courant de l'entrée R. Utiliser des commutateurs d'impulsions sans lampe à décharge lumineuse, et des câbles courts. A l'entrée S, il est possible de raccorder 10 détecteurs secondaires au maximum, les câbles doivent être courts.

Conducteur porteur de courant	L
Conducteur neutre	N
Sortie de commutation du relais	L'
Bouton externe (en option)	R
Détecteur secondaire (en option)	S

6. Raccordement de consommateurs
Des courants d'enclenchement élevés réduisent la durée de vie du relais intégré dans le détecteur. Tenir compte des indications techniques du fabricant d'appareils d'éclairage et d'ampoules, pour que le relais ne soit pas soumis à une surcharge (**3a–b**). Pour que le circuit soit configuré d'une manière adaptée, nous recommandons de monter en parallèle au maximum 3 à 4 détecteurs. En cas de cycles de commutation particulièrement fréquents ou en cas de charges élevées, nous recommandons de commuter la charge par un relais externe / un disjoncteur de charge externe.

7. Configuration
Le détecteur est fonctionnel env. 1 minute après le raccordement au secteur. Les modifications des paramètres doivent se faire en service : Les paramètres sont réglés directement sur les régulateurs du détecteur ou par la télécommande (accessoire).
Temps : TIME détermine le temps de poursuite après le dernier mouvement (**5b**). Si la sortie du relais est câblée sur une minuterie, il faut régler le régulateur TIME sur impulsion (L').
Seuil crépusculaire : LUX permet de régler progressivement le seuil de réponse du capteur crépusculaire entre ☀ le fonctionnement la journée et 🌙 le fonctionnement la nuit (**5a**).
Portée : SENS permet de régler la portée du capteur PIR (**5c**).
Mode : MODE permet de sélectionner entre le mode semi-automatique (SEMI-AUTO) et le mode automatique (AUTO) (**5d**).

8. Bouton externe
En mode SEMI-AUTO, il faut obligatoirement raccorder le bouton externe, car l'allumage de la lumière doit se faire avec ce bouton (**7a**). En mode AUTO, le bouton externe est en option (**7c**), parce que la lumière s'allume automatiquement lorsqu'une personne est détectée. La lumière peut être allumée ou éteinte à tout moment avec le bouton.
L'état (ON ou OFF) est prolongé à chaque détection. Après la dernière détection, l'état est encore activé pendant la durée réglée. En appuyant longtemps sur le bouton, le détecteur est commuté dans les états 6 h ON et 6 h OFF. Les états 6 h ON et 6 h OFF sont désactivés prématurément en appuyant brièvement sur le bouton :
– Appuyer sur le bouton pendant 0,1 à 2,0 s ➡ Mode automatique (ON/OFF)
– Maintenir le bouton enfoncé pendant 2,0 à 4,0 s ➡ 6 h ON
– Maintenir le bouton enfoncé pendant > 4,0 s ➡ 6 h OFF

9. Affichage
Les états suivants sont indiqués par la LED. Les paramètres peuvent être modifiés avec les commutateurs rotatifs ou par la télécommande (accessoire). Lorsqu'une modification de paramètre est enregistrée, le détecteur désactive brièvement le sortie du relais.

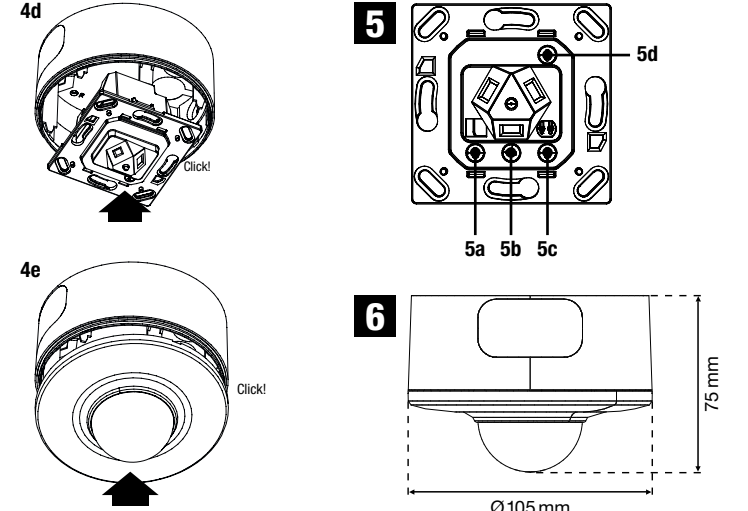
Etat	Affichage LED	Durée
Démarrage		Env. 1 min, clignotement bref
Modification des paramètres		3x clignotement bref
Détection de mouvements	■	1x clignotement long
6 h ON ou 6 h OFF	■ ■ ■ ■	6 heures, clignotement long

10. Élimination des pannes
Les détecteurs de présence 16 m sont compatibles avec la lentille 30 m (accessoire). Si la portée n'est pas assez importante, il est possible de changer la lentille.

La sortie de commutation ne commute pas :
– Seuil crépusculaire trop élevé
– Contrôler l'appareil d'éclairage / le fusible
– Contrôler le mode
La sortie de commutation commute trop souvent :
– Réduire la portée
– Coller du ruban adhésif sur la lentille
– Seuil crépusculaire trop bas

Tension nominale	230V / 50 Hz
Disjoncteur	calibre maximum du disjoncteur miniature 10 A* 2000W / 8,7 A (ohmisch) 1000VA / 4,35 (induktiv)
Puissance de commutation relais	LED 300W 360°
Angle de détection	360°
Hauteur de montage	2–6 m
Portée	max. 14 m pour 3 m de hauteur
Réglage crépusculaire	5–2000 lx
Temps de protection	10 s à 20 min
Type de protection	IP44
Température d'utilisation	-20 à +40 °C
Dimensions	Ø 105x75 mm

* Le calibre du disjoncteur miniature est limité par les règles nationales en matière d'installation.



IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Descrizione del prodotto
Il rilevatore riconosce movimenti e presenza di persone mediante sensore a infrarossi passivo (PIR – acronimo di Passive InfraRed). La maggiore sensibilità si ha in presenza di movimenti che avvengono tangenzialmente all'area monitorata (**1a**). La sensibilità per movimenti che avvengono direttamente sul rilevatore è ridotta di ca. -50% (**1b**). Il rilevatore si attiva solo quando la luminosità è inferiore al valore impostato (soglia crepuscolare). La durata di attivazione viene prolungata per il tempo in cui vengono rilevati movimenti di persone (intera area **1d**) o presenza di persone (area di presenza **1e**). Dopo l'attivazione il rilevatore riconosce il crescendo della luce del giorno e, quando questa è sufficiente, si disattiva automaticamente. I prodotti menzionati quali accessori non sono compresi nell'ambito di fornitura.

2. Applicazione
Il rilevatore è la soluzione ideale per ambienti chiusi o protetti esterne per comandare luci. All'installazione rispettare quanto segue:
– Montare solo su coperture stabili.
– Occultare oggetti mobili presenti nell'area monitorata mascherando la lente.
– Non collocare alcuna luce al di sotto o a una distanza inferiore a 1 m accanto al rilevatore (**2a**).
– Non effettuare il montaggio nel flusso diretto d'aria fredda (**2b**) o d'aria calda (**2c**).

3. Indicazioni di sicurezza
Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni.
L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.

4. Montaggio (4)
Il rilevatore è previsto per montaggio a soffitto, ad altezze comprese tra 2 e 6 m. Il diametro Ø dell'area monitorata dipende dall'altezza di montaggio (**1c**).
In caso di applicazione Master / Secondario, il Master deve essere montato in una posizione con luminosità media.
Per il montaggio:
– Aprire il coperchio aiutandosi con un cacciavite (**4a**).
– Posizionare il telaio e fissarlo con le viti. Non dimenticare di tirare il cavo attraverso la guaina di gomma (**4b**).
– Effettuare il cablaggio del rilevatore come indicato al punto **5**.
– Posizionare il sensore nel telaio e premere fino al clic (**4d**).
– Effettuare la configurazione come indicato al punto **7**.
– Fissare la copertura frontale (**4e**).

5. Cablaggio (7a–7d)
Il circuito elettrico deve essere protetto con un disgiuntore. Il tasto esterno attiva il cavo sotto tensione per l'ingresso R. Utilizzare tasti a impulso senza lampada a bagliore mantenendo i fili corti. All'ingresso S possono essere collegati massimo 10 rilevatori secondario, mantenendo i fili corti.

Cavo sotto tensione	L
Cavo neutro	N
Uscita di commutazione relè	L'
Tasto esterno (opzionale)	R
Rilevatore secondario (opzionale)	S

6. Collegamento delle utenze
Correnti di attivazione alte riducono la durata del relè integrato nel rilevatore. Per non sovraccaricare il relè, rispettare le indicazioni tecniche del produttore delle luci o delle lampade (**3a–b**). Affinché la disposizione del circuito di commutazione sia mantenuta ben chiara, si raccomanda di collegare in parallelo massimo 3–4 rilevatori. In caso di frequenti cicli di commutazione sopra la media o di carichi eccessivi, si raccomanda di commutare il carico tramite un relè/interruttore automatico dei carichi esterno.

7. Configurazione
Il rilevatore è pronto per il funzionamento dopo ca. 1 minuto dal collegamento alla rete di alimentazione. Le modifiche dei parametri devono essere eseguite in funzionamento: i parametri vengono impostati direttamente nel regolatore del rilevatore oppure da telecomando (accessorio).
Tempo: Con TIME viene determinato il tempo di funzionamento supplementare dall'ultimo movimento (**5b**). Se l'uscita relè è cablata in un'impostazione di comando a commutazione automatica, il regolatore TIME deve essere impostato su «impulso» (L').
Soglia crepuscolare: Con LUX viene impostata in continuo la soglia di risposta del sensore crepuscolare tra ☀ funzionamento diurno o 🌙 funzionamento notturno (**5a**).
Campo di rilevamento: Con SENS viene impostato il campo di rilevamento del sensore PIR (**5c**).
Modalità: Con MODE viene effettuata la selezione tra modalità semiautomatica (SEMI-AUTO) e modalità automatica (AUTO) (**5d**).

8. Tasto esterno
In modalità SEMI-AUTO deve essere obbligatoriamente collegato il tasto esterno in quanto l'accensione della luce deve essere effettuata dal tasto (**7a**). In modalità AUTO il tasto esterno è opzionale (**7c**) perché la luce si accende automaticamente al rilevamento di una persona. La luce può essere accesa e spenta in qualunque momento dal tasto.
Per ciascun rilevamento lo stato (ON o OFF) viene prolungato. Dopo l'ultimo rilevamento, lo stato è ancora attivo per la durata impostata. Premendo il tasto a lungo, il rilevatore si commuta agli stati 6 h ON e 6 h OFF. Riprendendo brevemente il tasto, gli stati 6 h ON e 6 h OFF vengono terminati in anticipo:
– Pressione del tasto per 0,1–2,0 s ➡ Modalità automatica (ON/OFF)
– Mantenimento della pressione del tasto per 2,0–4,0 s ➡ 6 h ON
– Mantenimento della pressione del tasto per > 4,0 s ➡ 6 h OFF

9. Indicazione
Gli stati che seguono vengono visualizzati mediante LED. Le modifiche dei parametri possono essere eseguite agendo sull'interruttore rotante oppure da telecomando (accessorio). All'acquisizione di una modifica dei parametri, il rilevatore disattiva per breve tempo l'uscita relè.

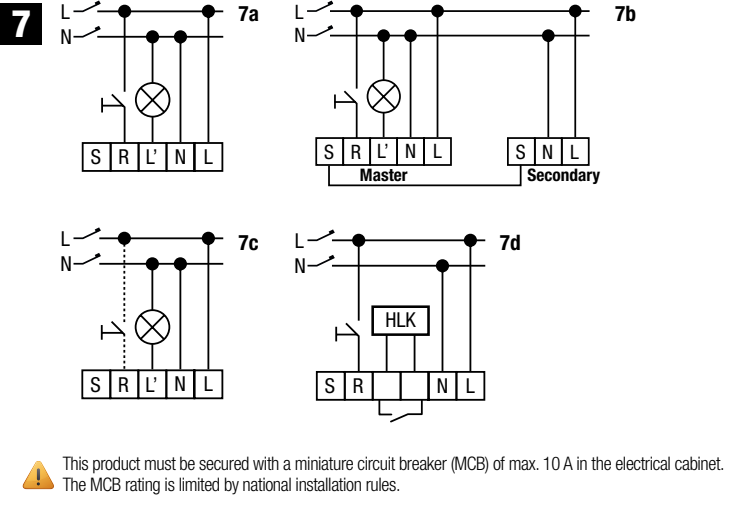
Stato	Indicazione LED	Durata
Avvio		ca. 1 min, lampeggiamento breve
Modifica parametri		3 lampeggiamenti brevi
Rilevamento movimento	■	1 lampeggiamento lungo
6 h ON o 6 h OFF	■ ■ ■ ■	6 ore, lampeggiamento lungo

10. Eliminazione dei guasti
Il rilevatore di presenza 16 m sono compatibili con lente da 30 m (accessorio). Se il campo di rilevamento è troppo basso, la lente può essere cambiata.

L'uscita di commutazione non si attiva:
– Soglia crepuscolare troppo alta
– Contrrollare luce / fusibile
– Contrrollare la modalità
L'uscita di commutazione si attiva troppo frequentemente:
– Ridurre il campo di rilevamento
– Mascherare la lente
– Soglia crepuscolare troppo bassa

Tensione nominale	230V / 50 Hz
Interruttore di circuito	valore massimo MCB 10 A* 2000W / 8,7 A (ohm) 1000VA / 4,35 (induttiva)
Potenza di apertura relè	LED 300W 360°
Raggio di azione	2–6 m
Altezza di montaggio	max. 14 m a 3 m d'altezza
Campo di rilevazione	5–2000 lx
Regolatore del crepuscolo	da 10 s a 20 min
Regolatore tempo	IP44
Tipo di protezione	IP44
Temperatura	da -20 a +40 °C
Dimensioni	Ø 105x75 mm

* Il valore dell'interruttore magnetotermico è limitato dalle norme di installazione nazionali.



PL INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Opis produktu
Czujnik wykrywa ruchy i obecność osoby w pomieszczeniu dzięki pasywnej czujce podczerwieni (PIR). Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po styżnej do monitorowanego obszaru (**1a**). Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika mają czułość niższą o ok. -50% (**1b**). Czujnik uruchomi się dopiero wtedy, gdy jasność będzie niższa od ustawionej wartości (próg zmierzchowy). Czas przełączania jest wydłużony dopódy, dopóki wykrywane są ruchy (cały obszar **1d**) lub obecność osób (strefa obecności **1e**). Po włączeniu czujnik wykryje wzrost natężenia oświetlenia światła dziennego i przy odpowiednim natężeniu tego światła automatycznie się wyłączy. Produkty wymienione jako akcesoria nie są objęte zakresem dostawy.

2. Zastosowanie
Detektor jest przeznaczony do stosowania wewnątrz i na zewnątrz dla kontroli lamp. Podczas instalacji pamiętać, aby:
– Przeprowadzać montaż tylko na stabilnych sufitach.
– Poprzą zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze.
– Nie umieszczać źródła światła pod czujnikiem ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika (**2a**).
– Nie montować: w miejscu bezpośrednio narażonym na strumień zimnego (**2b**) lub ciepłego powietrza (**2c**).

3. Wskazówki bezpieczeństwa
Przed instalacją sprawdzić, czy wszystkie przewody elektryczne znajdują się w stanie bezpiecznym. Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanych elektryków zgodnie z przepisami krajowymi.

4. Montaż (4)
Czujnik przeznaczony jest do montażu sufitowego na wysokości 2 do 6 m. Średnica Ø monitorowanego obszaru zależy od wysokości montażu (**1c**).
Zastosowanie Master / Drugorzędne – czujnik Master należy zamontować w miejscu o średniej jasności. W celu dokonania montażu:
– Otwórć pokrywę za pomocą śrubokręta (**4a**).
– Zamontuj za pomocą dołączonych wkrętów podstawkę ramki na suficie.
– Nie zapomnij wyjąć przewodu przez gumową przelotkę (**4b**).
– Wykonać oprowadowanie czujnika wg punktu **5**.
– Umieść czujnik w ramie wkręcając go w ramkę (**4d**).
– Dokonać konfiguracji wg punktu **7**.
– Zamocować pokrywkę (**4e**).

5. Oprowadowanie (7a–7d)
Obwód prądowy musi

ENWarnings regarding installation

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

FRMises en garde relative à l'installation

L'installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l'installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DEVor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis!
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
 - das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.
- Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand.
Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.
Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!
** Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:
- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken;
 - Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
 - Auswertung der Messergebnisse;
 - Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
 - IP-Schutzarten;
 - Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
 - Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).


Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

ITIstruzioni di sicurezza da osservare

L'installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell'impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d'uso all'utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

PLOstrzeżenia dotyczące instalacji

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowe egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi Klienta Niko.

ENCe marking

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko lic declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu under the product reference, if applicable.

FRMarquage CE

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DECE-Kennzeichnung


Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.niko.eu unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

ITMarcatura CE

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.niko.eu sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

PLOznakowanie EC

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie www.niko.eu pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

ENEnvironment

This product and/or the batteries provided cannot be disposed in non-recyclable waste, take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

FREnvironnement

Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

DEUmwelt

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

ITAmbiente

Questo prodotto e/o le batterie fornite in dotazione non possono essere smaltiti come rifiuti non riciclabili. Conferire il prodotto da smaltire in un punto di raccolta riconosciuto. Così come i produttori e gli importatori, anche l'utente può svolgere un ruolo importante nella promozione della differenziazione, del riciclaggio e del riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per finanziare la raccolta e il trattamento dei rifiuti, in alcuni casi il governo riscuote imposte per il riciclaggio (incluse nel prezzo di questo prodotto).

PLŚrodowisko

Ten produkt i/lub dostarczone baterie nie mogą być składowane z odpadami nienadającymi się do recyklingu. Zużyty produkt należy oddać do uznanego punktu zbiórki. Tak jak producenci i importerzy, klient również ma ważną rolę do odegrania w promowaniu sortowania, recyklingu i ponownego wykorzystania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu sfinansowania zbiórki i przetwarzania odpadów rząd w niektórych przypadkach pobiera opłatę na recykling (wliczona w cenę tego produktu).

Support & contact

nv Niko sa
Industriepark West 40
9100 Sint-Niklaas, Belgium

www.niko.eu		
EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
FR	Suisse: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0	support.de@niko.eu
	Schweiz: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
	Österreich: +43 1 7965514	support.at@niko.eu
IT	+41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
PL		support.pl@niko.eu

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.